

DU 5 AU 14 AOÛT 2011

41<sup>e</sup>

# Festival INTER CELTIQUE

Lorient

EMVOD AR GELTED

Tous les accents  
ANNÉE  
DES DIASPORAS  
CELTIQUES  
de La Celtitude

Renseignements : 02 97 21 24 29

Programme et infos sur :  
[www.festival-interceltique.com](http://www.festival-interceltique.com)

Réservation Réseaux FNAC - TicketNet - Digitick

TEXAS • THE CHIEFTAINS • LUZ CASAL • TRI YANN • HUGUES AUFRAÏ • HEVIA  
DENEZ PRIGENT • DANYEL WARO • THE WATERBOYS • T WITH THE MAGGIES...



Flashez le code  
avec votre smartphone  
et découvrez  
le site mobile du FIL



Cap l'Orient  
Lorient An Oriant

Morbihan  
Conseil général



AIRFRANCE

POYSON  
BRETON

Breweries  
Kronenbourg



sacem

azimut

ouest  
france  
ouest-france.fr

BORDEAUX  
BORDEAUX-MERIEUR

SKODA



La Télégramme



CA  
BRETAGNE

Le Monde  
MAGAZINE

info

bleu

## **TABLE OF CONTENTS**

|           |  |
|-----------|--|
| <b>3</b>  | <b>Editorial</b>                         |
| <b>4</b>  | <b>A Map of the Celtic Diaspora</b>      |
| <b>5</b>  | <b>The Interceltic Phenomenon</b>        |
| <b>7</b>  | <b>2011 Program</b>                      |
| <b>9</b>  | <b>2011 Creations</b>                    |
| <b>11</b> | <b>Unmissable events at the Festival</b> |
| <b>13</b> | <b>Our Partners</b>                      |
| <b>14</b> | <b>Useful Information</b>                |
| <b>15</b> | <b>Visuals for the Press</b>             |

## **LORIENT INTERCELTIC FESTIVAL**

11 Espace Nayel – 56100 Lorient

Tel: +33 (0)2 97 21 24 29

Ticket Office: +33 (0)2 97 64 03 20

[festival@festival-interceltique.com](mailto:festival@festival-interceltique.com)

President – Noël Couëdel

Festival Director – Lisardo Lombardia

[www.festival-interceltique.com](http://www.festival-interceltique.com)

## **PRESS CONTACTS**

Heymann, Renault Associates

Sarah Heymann – Tel + 33 (0) 1 44 61 76 76 – [www.heymann-renoult.com](http://www.heymann-renoult.com)

International Press : Emma LINGWOOD > [lorientpresseinternationale@gmail.com](mailto:lorientpresseinternationale@gmail.com)

National Press : Laurence GILLION > [l.gillion@heymann-renoult.com](mailto:l.gillion@heymann-renoult.com)

Regional Press : Rachel WUHRLIN > [rachel@festival-interceltique.com](mailto:rachel@festival-interceltique.com)





## EDITORIAL

Over the past forty years, the Lorient Interceltic Festival (LIF) has become an international crossroads, showcase and centre of creativity, based on a contemporary and open concept of identity.

The vicissitudes of history have forced Celtic communities living on the Atlantic coastline to leave behind their families and set sail in all directions of the compass.

North America welcomed large groups of Irish and Scottish settlers; Acadia welcomed Bretons. Latin America received migratory waves of Galicians and Asturians, but also Welsh who settled in Patagonia and Cornish in Mexico. The Spice Route was dotted with Bretons at the time of the India Company whose headquarters were in the town of Lorient. In Australia and New Zealand, a significant amount of the Europeans who settled in the Southern hemisphere were of Celtic origin. Many of these Diasporas have continued to practice their music and their mother tongue despite mixing and integrating into their new communities. Therefore, several generations later, one may come across many Argentines proud of their Galician roots, Mexicans playing the gaita and calling themselves Asturian. Many Canadians from Cape Breton or Prince Edward Islands could compete against the best soloists of the Scottish fiddle or the great bagpipes.

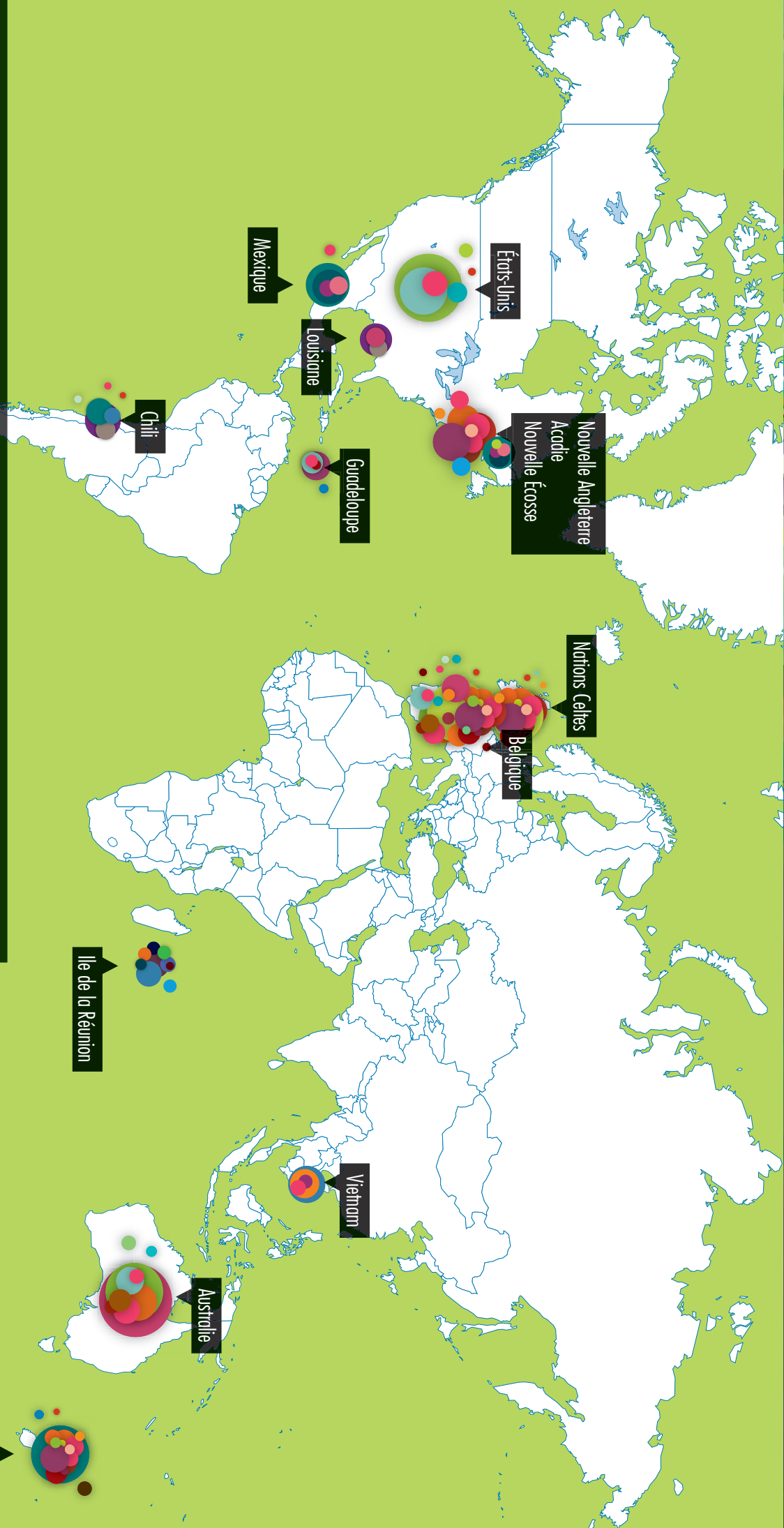
In New York for the past 250 years, thousands of Americans participate in the Saint Patrick's Day Parade, wearing a green hat, proclaiming their Irish roots.

These are all of the Celtic colours that you will see in Lorient this summer. The poster for this year's edition highlights this Celtic cosmopolitanism: proud of its roots, open to the world and perpetually curious... Faced with the challenge of globalization, we are entering a new decade, convinced that the Celtic attitude or "Celtitude" has more to do with the future than with the past. We value this diversity and the creativity of the Celtic Diasporas from all over the globe. Let's celebrate "All accents of the Celtitude". There is a whole world to be discovered!

Lisardo LOMBARDIA  
Festival Director

*\*Finistère, in the Breton language is "Penn-ar-Bed", literally the end of the world.*

# 2011 : ANNÉE DES DIASPORAS CELTIQUES



## THE INTERCELTIC PHENOMENON

### 40 Years of Festive Activism

The Lorient Interceltic Festival was born from the desire to contribute to the development of Breton music and culture and also to open up to the Celtic nations of the British Isles (Scotland, Wales, Cornwall, the Isle of Man, Ireland) and Northern Spain (Galicia and Asturias). Over the years the Festival has developed strong cultural exchanges with all the delegations from the traditional Celtic countries, giving rise to the concept of the "Inter-Celtic".

A unique phenomenon that brings together over 800,000 festivalgoers and 4,500 artists from all over the world: today the Festival is the centre of the Celtic Planet. Showcase, driving force and creator, the Festival transcends borders with a culture that is resolutely modern without having lost its soul. A festive and carefully thought out adventure in activism that has been spearheaded by volunteers and aficionados alike.

In 40 years, the Festival has never stopped innovating and transcending even more frontiers. Therefore as well as the great Celtic nations, this year's Festival will celebrate the Celtic Diaspora and all the Celtic accents (that exist all over the world).

### The Figures

(Based on the 2010 edition)

#### People

800,000 festivalgoers  
940 active volunteers  
4,500 artists  
11 permanent employees

#### Partners

14 partners / 43 partners "in kind"  
10 sponsors  
178 members of the K Club, the Festival's business and institutional network

#### Budget

5,250,850 euros  
43.5% devoted to artistic costs  
67.5% of self-financing

#### Festivities

10 days & 10 nights  
120,000 paid entries  
120 shows  
11 creations  
11 stages  
55% of shows are free  
15.90 euros - the average price of a ticket (not including free shows)

### The Diaspora Dome

New this year at the Place de l'Hôtel de Ville in Lorient: The Diaspora Dome. A pavilion in the form of a hemisphere evoking the Celtic world and migration from the European Atlantic promontory to all continents, as well as the legacy and variety of Celtic cultures that exist today. This imposing mobile structure was designed, adapted and created specifically for the Lorient Interceltic Festival and is installed for the first time in France. During the festival, the dome will host exhibitions, physical and virtual, slide shows, films and documentaries... There is also a stage for live music, connections to international television and radio stations, and a dining area. It is hoped that the dome will become one of the essential meeting points for all those who wish to discover the varied palette of the Celtic world. So why not pay a visit and be seduced by all the accents of the Celtic world...

Open from 2.30pm to 9.30pm



## Keep up to date

Program, news and practical information: [www.festival-interceltique.com](http://www.festival-interceltique.com)

New site for Smartphones: [www.festival-interceltique.mobi](http://www.festival-interceltique.mobi)

Twitter: @festivallorient

Facebook: facebook.com/festival.interceltique.lorient



## A Pro-Ecology, Pro-Solidarity Festival

The Festival champions Celtic "cultural diversity" and for the past number of years has been committed to developing the Festival in a more responsible way. The initiatives taken towards sustainable development in recent years will be renewed and improved upon in this year's edition of the LIF. As well as these improvements, the Festival is working on developing the following three areas of action:



**TRANSPORT** – an important element in terms of the environmental impact of festivals. Specific actions will be taken in order to reduce this impact (Buses, trains, car pools, informing the public).

**SLOW FOOD** – promoting this movement created in Italy in 1986 which advocates the consumption of good food (taste), cleanliness (in environmental terms) and fairness (in economic terms for the producers). A convivium (a local branch of the international organisation) has been created in Lorient and as our distinguished partner will help us develop this action.

**VOLUNTEER WORK** – 2011 is the European Year of Volunteering. Because of the Festival's commitment to the importance of citizenship, this year it is promoting volunteer work by highlighting the important work of its volunteers; a huge photograph of the 940 volunteers will be hung in the town. In association with France Bénévolat (France Volunteering), a volunteer's passport will be given to each volunteer so that their work will be recognised at a professional level. The festival will also run a promotion stand and is actively participating in the development of a future Agenda 21. Research is also underway since the beginning of the year on the approach to follow in order to achieve an Agenda 21 for the Lorient Interceltic Festival.

## Entertainment/Events during the Festival

### from 11am / Free of charge

Interceltic Market – Quai des Indes  
Books and Local Produce Market – Quai de Rohan  
Literary Space, Children's Space – Mail République  
Celtic Countries Quay – Quai des Indes  
Brittany Quay – Allée des Arts Quai des Indes  
Stringed Instrument Makers Demonstrations –  
Hôtel Gabriel Gardens

Bagpipes Exhibition – Hôtel Gabriel  
Solidarity Village – Porte Gabriel

### 2pm – 7pm / Free of charge

Micheau-Vernez Exhibition – Faouëdic Gallery  
Euro Celtic Art / Celtic countries – Hôtel Gabriel  
(Free entry)

**Interceltic Sports:** Traditional Breton games from August 8 – 12, Rio Square – Gouren Tournament  
August 13 from 1.30 – 7pm – Breton Athletics  
Tournament, August 14 from 2 – 6pm, place Paul Bert – The 10 Miles, August 14, Lorient – The 17<sup>th</sup>  
GolfCelTrophy, August 6 and 7, Ploemer Océan  
and Val Quéven Golf Clubs – Celtikup, August 7 at  
3pm, Port de plaisance

### Every day

**City centre:** Parades of traditional  
groups – Press conferences (CCI)

**Salle Carnot:** Fest-noz at 10.30pm /  
Breton and Celtic dance workshops at  
3pm

**Ecole de la Découverte / School of  
Discovery:** Embroidery, beading and  
Breton language workshops

### Port de plaisance:

Board traditional sailing boats

### Food

\*Everyday at the Celtic Village and on the  
Quai de la Bretagne (Brittany Quay) / At  
the Fishing port (Port de Pêche) and the  
Moustoir Stadium, the evening of shows  
/ Organic food stand at the Celtic Village  
and at the Solidarity Village



## 2011 PROGRAM

### ACADIA

DANY BOUDREAU  
LOUISE VAUTOUR

### ASTURIAS

BANDA DE GAITA LA RAITANA  
BLIMA  
GRUPO DE DANZAS TREBEYU  
HEVIA  
JESUS FERNANDEZ GRUPO  
LLANGRES

### AUSTRALIA

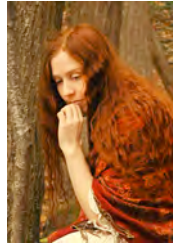
CLAYMORE  
SOLISTES DE HIGHLAND BAGPIPE

### BRITTANY

ALAIN PENNEC  
ALAMBIG ELECTRIK  
ALBINONIX  
AODAN  
ARSYS  
BAGAD BRIEG  
BAGAD ET CERCLE QUIC EN GROIGNE  
BAGAD DE LANN BIHOUE  
BAGAD PLANVOUR  
BAGAD SONERIE AN ORIENT  
BAROU NOGUET  
BLAIN LEYZOUR  
BODENES/HAMON/NIOBET  
CARRÉ MANCHOT  
CARVOU BIZIEN  
CÉCILE CORBELL  
DARHAOU  
DENEZ PRIGENT  
DEUSTA  
DIMEZELLES  
DJIBOUDJEP  
DUO HERVIEUX  
EBREL/ FLATRES  
ERIC LE LANN / DIDIER SQUIBAN / MANU LAN HUEL  
ETIENNE GRANDJEAN  
FORZH PENAOS  
FRANCOIS ROBIN  
FRERES LANDREAU  
GLENMOR  
HAMON MARTIN  
HENT  
HONKYTONK HICKS  
HUGUES AUFRAY  
IMG  
IMOSIMA  
JEAN BARON  
JOUVE / GOAS  
KADJA QUINTET  
KANERION AN ORIENT  
KEJAJ  
KELIEN  
LANDAT MOISSON  
LE BOUR / BODROS  
LE MEUT / HENANFF/ RAUD  
MANDALA  
MAZAD CAFE  
MENESE  
MEZZUS CONNECTION  
NOLWENN KORBELL  
OBREE BE  
OKTOPUS KAFE  
PENNGOLLO  
SKOLVAN  
SONERIE DU  
STEWART BOURGAULT  
TAILLEVENT  
TRI YANN  
TITI ROBIN / ERIK MARCHAND  
TRISTAN LE GOVIC  
VINCEDEAU FELDER QUINTET  
WIPIDOU  
ZONK HA STRONK  
ET + DE 50 BAGAD & 20 CERCLES DE BRETAGNE



**Claymore** – one of Australia’s biggest Celtic rock bands. Their music is infused with a blend of guitar, mandolin, fiddle, snare drums, bagpipes and even a didgeridoo. An extravagant concert not to be missed!



**Cécile Corbell.** This young Breton singer-songwriter invites the public to share in her “Celtic pop folk” universe, by fusing traditional music and her own compositions to create a re-worked score to the famous animated film “Arrietty, Le Petit Monde des Chapardeurs”. Here the singer becomes a storyteller and her harp a magician, transporting the public on a voyage outside of time with a folk music that is as accessible as it is beautiful and contemporary.



**Carré Manchot** One of the pioneering groups of traditional Breton music, Carré Manchot will celebrate their 25<sup>th</sup> birthday at Lorient this year, accompanied by groups with whom they have enjoyed many a fest-noz down through the years! The skill and energy of the musicians have earned them a space on the Breton and international stage.

**Denez Prigent.** More than a name, a voice, that is both penetrating and bewitching... For a long time, Denez Prigent has been associated with a cappella traditional styles of singing. As well as Gwerz and Kan ha Diskan, this artist takes the audience on a musical voyage that blends many influences and styles from all over the world. Back in Lorient with an acoustic group, his voice is even more marked by nuances and qualities than before. Denez reminds us that departure and memory are the cornerstones to “Celtitude”.



**Hugues Aufray.** Singer and guitarist, his performance at Lorient is a celebration of Jack Kerouac and all Celtic Diasporas. He will present his back catalogue – songs by his friend Bob Dylan and other classics, accompanied by the Lann Bihoué Bagad, Nolwenn Korbell and Soig Sibérl.

**Tri Yann.** Forty years of music over the course of which strong connections have been built and re-built between Tri Yann and their public... The three Jeans explore 1,500 years of history, our history, big and small... The music of Tri Yann is eclectic, just like the band itself, sometimes bawdy or crazy, sometimes romantic, but always full of energy.



**BELGIUM**  
IALMA

**CHILE**  
TA FECHU

**CORNWALL**  
BAGAS DEGOL  
BOLINGEY TROYL BAND AND DANCERS

**SCOTLAND**  
CUMBRAE PIPE BAND  
KELTIKA DANCERS  
METHIL PIPE BAND  
MHAIRI HALL  
RACHEL HAIR  
SALSA CELTICA  
SKERRYVORE  
SOUND OF KINTYRE PIPE BAND  
TEXAS  
WATERBOYS

**GALICIA**  
BANDA DE MUSICA SAN XOÁN DE CALO  
BANDA DE GAITA ESTIVADA DE CALO  
CARLOS NUNEZ  
LUZ CASAL  
GRUPO DE DANZAS O FIADEIRO  
PABLO SEOANE  
TIRULEQUE

**GUADELOUPE**  
LE BAGAD KARUKERA

**ISLE OF MAN**  
NISH AS RISH  
PERREE BANE DANCERS

**IRELAND**  
CRAOBH RUA  
FIACH  
IRISH PIPE BAND  
KEVIN BURKE  
RINCEOIRÍ COIS LAOI  
T WITH THE MAGGIES  
THE CHIEFTAINS  
YOUGHAL PIPE BAND

**ITALY**  
KORALIRA

**LOUISIANA**  
HADLEY CASTILLE

**REUNION ISLAND**  
DANYEL WARO

**MEXICO**  
SAN PATRICIO BATALLÓN

**NEW ENGLAND**  
ATLANTIC SEEWAY

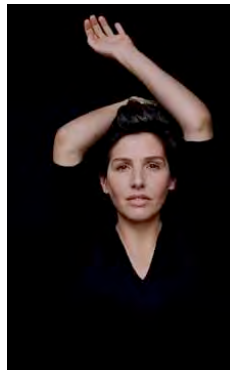
**NOVA SCOTIA**  
OLD MAN LUEDECKE

**NEW ZEALAND**  
SOLISTES DE HIGHLAND BAGPIPE

**WALES**  
FERNHILL  
YR HWNTWS  
ROBIN HUW BOWEN  
PENDYRUS MALE VOICE CHOIR

**VIETNAM**  
HOANG THI VAN ANH  
NGOC MAI LE NHU  
VU THI KIM YEN

**Ta Fechu.** In the southern hemisphere, between the Pacific Ocean and the immensity of the Andes, among the impressive beauty of deserts and forests, Asturian settlers made their home here during the early years of the 20<sup>th</sup> century. These immigrants brought with them their history, their customs, their traditions. "Ta Fechu" is the outcome of this history. The group was created in 2007. Their compositions blend the subtlety of Asturian traditional music with Chilean folk, fusing charangos and gaitas, bodhrans and hand drums, quenás and flutes. A taste of Valparaíso, a taste of Oviedo...



**Texas.** Founded in Glasgow in 1986, Texas is one of those legendary groups on the international scene. Sharleen Spiteri and her crew will make a stop at Lorient as part of their European tour to play on the closing weekend of this lively festival. Texas is one of those rare rock groups whose songs from every decade are liked by everyone. The group have kept their unique and instantly recognizable sound down through the years. In 25 years, Texas have brought out 7 great albums, 4 of which were chart toppers in the UK. The Glaswegian group, who are set to bring out a new album this summer, have sold 30 million albums all over the world. For this tour, Sharleen is said to be "full of energy and ready to perform the group's huge back catalogue on stage". A show not to be missed!



**Luz Casal.** A warm, sensuous voice. A musical style that crosses pop rock and soothing ballads. The public, all over the world, have been in love with the music of Luz Casal for over 25 years. Born in Galicia and raised in Asturias, this Knight of Arts and Letters is the voice behind the well-known song "Piensa en mí" for Almodóvar's "High Heels". She will present her album "La Pasión" at Lorient.



**The Chieftains.** After 41 years on stage and six Grammy Awards, The Chieftains return to Lorient with their music that is still as fresh and energetic as ever. They pay tribute to those soldiers of Irish origin who fought for the American army in the war against Mexico and who deserted in 1847 because they did not want to shoot other Catholics. They were executed after the Churubusco Battle. Heroes of Mexican history, their memory is faithfully kept alive by the "Batallón San Patricio" Pipe band, who will be present in Lorient for the occasion. Other guests for this concert include Canadian musicians and dancers and Carlos Núñez.



**The Batallón San Patricio Banda** – Founded in 1997 at the time of the commemoration of the 150<sup>th</sup> anniversary of the battalion of Irish and Scottish soldiers who deserted the American army to join the Mexican army and who became real heroes to the Mexicans. This banda is unique in its kind in Latin America because it is more like a pipe band. Made up of young, talented Mexican musicians, the banda have participated in numerous events overseas, to dignitaries such as the president of Nicaragua, the Irish prime minister and the Prince of Wales.



✚ **REMIS, UN GAITERO UNIVERSEL (REMIS, A UNIVERSAL GAITERO)**

Hevia is undoubtedly a major reference in terms of Celtic music from the Iberian Peninsula. Remis is a musical journey from Ushuaia to El Paso on the American continent. From Los Angeles to Florida.

From Cuba to Puerto Rico... The true story of a small rural industrial who discovers his true nature at the age of 47, and after a three year initiatory journey becomes one of the great master pipers of the symbolic instrument of the Celtic South. To the backdrop of images from the time, Hevia and his group will guide us through this journey or cultural melting pot that blends tradition, modernity and live music. A world premiere not to be missed!

**Saturday, August 6 at 10pm – Espace Marine (30/26 euros)**



✚ **GLENMOR, L'INSOUMIS (GLENMOR, THE DISSENTER)**

Klemmgan is a tribute to Glenmor, the Breton bard and provocateur. A learned mixture of song and theatre, this show is humanistic, poetic and mystical, in honour of this key Breton figure. It is performed both by singers and musicians under the direction of René Abjean and Patrick Audouin, and the Ar Vro Bagan actors, to the accompaniment of video images.

**Sunday, August 7 at 9pm – Grand Théâtre (22/19 euros)**

✚ **RHUM, POIVRE ET CAFÉ (RUM, PEPPER AND COFFEE)**

The concert takes us on a journey to the Spice Route, dotted throughout with a strong Breton presence, particularly in the era of the East India Company, whose birthplace was Lorient. Musician and poet, Danyel Waro is one of the key figures of Maloya, the blues of the island of Reunion which has been classified as an Intangible Cultural Heritage of Humanity. His music is deeply spiritual, mixing poetry and mysticism with an endless quest for identity. His musical encounter with Titi Robin and Erik Marchand is a daring fusion that at the same time respects the rich Creole and Breton poetic traditions. The result is a melting pot of African, Indian and Breton traditions, all of which are present on Réunion Island.

**Sunday, August 7 at 9pm – Espace Marine (30/26 euros seated / 25/21 euros standing)**

✚ **CARTE BLANCHE TO THE SAINT MALO BAGAD / Newfoundland calling**

*A Bagad and Cercle Quic en Groign Creation*

From St Malo to Newfoundland, this creation pays a lively tribute to the fishermen, convicts of the sea and to their relatives back home. This show combines traditional and modern music with innovative dance to recount this journey between two lands, between hope and fear, beyond the Atlantic storms...

**Monday, August 8 at 9pm – Grand Théâtre (22/19 euros)**

✚ **GRANDE NUIT DES DIASPORAS CELTIQUES / Kerouac, Breton d'Amérique**

**(CELTIC DIASPORA GALA EVENING / Kerouac, The Breton of America)**



The American writer Jack Kerouac, author of « On the road », the Beat Generation Bible that inspired the hippy movement and was a big influence on the renaissance of American Folk music (Bob Dylan, Joan Baez...) spent his life obsessing about his Breton ancestors. He ended up traveling to Brittany (in search of his roots) and developed a close friendship with Youenn Gwernig. Hugues Aufray, living in New York in the 60s at the time of the musical revolution, is the star of this gala evening that celebrates Jack Kerouac and the Celtic Diaspora. He will perform songs in French by his friend Bob Dylan, as well as classics such as Santiano and his more recent repertoire. Inspired by 1950s American folk singers, Old Man Luedecke will perform as the opening act of this gala evening. Also present: the Lann Bihoué Bagad, Nolwenn Korbell, Soig Sibéiril. The images and sounds that form the backdrop to the event add to the atmosphere of the evening.

**Monday, August 8 at 10pm – Espace Marine (30/26 euros seated / 25/21 euros standing)**

### ✚ BAYATI

Bayati transforms the gwerz to the exotic sounds of the oud, the violin and the flute. Ancient and modern Breton and Persian texts transport the audience taking them on a journey from Lorient to the Orient.

**Wednesday, August 10 – Grand Théâtre (22/19 euros)**

### ✚ CHANSONS D'ORGUEIL (SONGS OF PRIDE)

**ERIC LE LANN, DIDIER SQUIBAN, MANU LANN HUEL**

Jazz trumpeter from Brittany, Eric Le Lann is considered to be the perfect synthesis between Miles Davis and Chet Baker. He has established himself as a soloist that owes as much to his teachers as he does to his own sensitive talent. For this show, he will perform his latest creation Songs of Pride, a musical rendition of texts by Pierre Jakez Hélias, accompanied by the talented pianist Didier Squiban and singer Manu Lann Huel.

**Thursday, August 11 at 9pm – Grand Théâtre (22/19 euros)**

### ✚ CONTE A BULLES (SPEECH BUBBLES)

At the Palais des Congrès, storyteller Alain Le Goff, who tells legends with verve and enthusiasm, harpist Mariannig Larc'hantec, a key figure and reference in the world of the Celtic harp and comicbook illustrator Guillaume Sorel come together... Add in video professionals whose job is to capture the drawings and sounds on stage. Add to the mix, images captured by camera phones and projected live on a giant screen... For the skeptical amongst us, all of these elements combined will result in a show that is as unique as it is ephemeral, as magical as it is enchanting ...

**Friday, August 12 at 10pm – Grand Théâtre (14/12 euros)**

### ✚ LES PORTES D'ANNAM (THE GATES OF ANNAM)

***A Brittany – Vietnam Creation / Based on the Breton Mandarins of the Emperor Gia-Long***

This creation inspired by François Xavier Landrin's book tells the story of a romantic epic undertaken by Breton sailors at the start of the 19<sup>th</sup> century. In Indochina, they met a clergyman and decided to support the Prince Nguyen Phuc Anh in his quest to regain his kingdom. Based on historical facts, the artists, combining texts and music, tell us the story of these adventurers, their struggles, their successes, their social discoveries, their loves, their disappointments and their hopes.

*With: Alain Pennec (Artistic direction – Accordion), Michel Guillaume (Narrator – Vocals), Dr François Xavier Landrin (Texts – Chinese Shadow puppetry), Ngoc Mai Le Nhu (Dan Bau), Roland Conq (Guitar), Vu Thi Kim Yen (Vocals), Sylvain Fabre (Percussion), Roland Brou (Vocals), Hoang Thi Van Anh (Vocals), Jakez Lesouef (Bagpipes – Ocarina).*

**Saturday, August 13 at 9pm – Grand Théâtre (22/19 euros)**

### ✚ NUITS INTERCELTQUES (INTERCELTIC NIGHTS)

Every summer, the Interceltic Nights win over a loyal and ever increasing public. A true showcase of the creativity of the Celtic countries, the Interceltic Nights at the Moustoir Stadium are a spectacular event, combining dance, music and fireworks with a perpetually evolving and festive stage design and with the exceptional participation of over 300 artists.

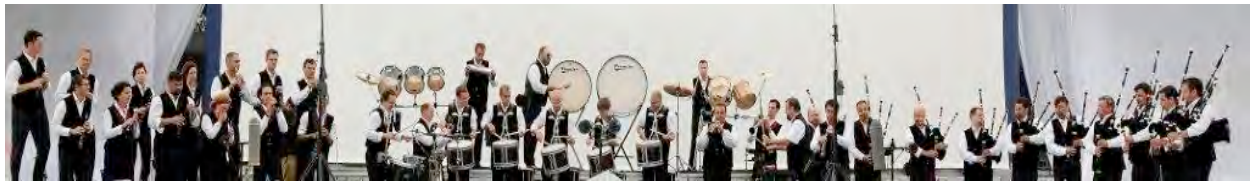
**Saturday, August 6, Sunday 7<sup>th</sup>, Tuesday 9<sup>th</sup>, Wednesday 10<sup>th</sup>, Thursday 11<sup>th</sup> – Moustoir Stadium (VIP Stand 22 euros – Presidential Stand 18/15 euros – North and South Stands 16/13 euros)**

## UNMISSABLE EVENTS AT THE FESTIVAL

### LE CHAMPIONNAT DES BAGADOÙ (BAGPIPES CHAMPIONSHIP)

*Saturday, August 6, Moustoir Stadium*

Since 1971, the final of the National Bagpipes Championships, organised by Bodadeg ar Sonerion (The Assembly of Bagpipes Players of Brittany) has taken place in Lorient. If the increasing number of pipe bands reflects their continuing success, the performance of each pipe band is a testimony to the work undertaken. Through these championships, the objectives of each competing team are twofold: to acquire the best possible instrumental mastery and to develop a repertoire of tunes drawn mainly from tradition but complemented by some contemporary compositions. This 61st Bagadoù Championship – the oldest musical competition that currently exists in Brittany – will once again allow the public to enjoy the diversity and the quality of contemporary Breton music, performed by ensembles who strive to maintain and to build upon tradition at the beginning of a new century.



© Jack Fossard

### LA GRANDE PARADE DES NATIONS CELTES (THE BIG PARADE OF CELTIC NATIONS)

*Sunday, August 7, The Streets of Lorient, finishing at the Moustoir Stadium*

3,000 dancers, singers and musicians from the Celtic nations parade in the streets of Lorient to the delight of the 65,000 spectators present each year on the first Sunday of the festival. Notes of music at every street corner, traditional dance steps and majestic costumes... From the timeless pipe bands to bands of gaita, from the Breton bagadoù (pipe bands) to the Celtic dance cercles (groups) the Parade thrills audiences with the sound of traditional music. A unique experience to be enjoyed!



© Jack Fossard



### LES NUITS INTERCELTIQUES (INTERCELTIC NIGHTS)

*Saturday, August 6 (with the participation of the Brittany Bagadoù Champions 2011),  
Sunday 7<sup>th</sup>, Tuesday 9<sup>th</sup>, Wednesday 10<sup>th</sup>, Thursday 11<sup>th</sup> – Moustoir Stadium*

The Celtic imagination has always fed on poetry and magic, and sophisticated technology has been able to turn dreams into reality. For over two and a half hours, spectators travel to a magical world. The Interceltic Nights are dreamlike evenings, with hundreds of musicians, Irish and Scottish pipe bands, Asturian and Galician bagpipes, dancers and singers, as well as performances broadcast on a giant screen, fuelling the imagination, while fireworks mingle with the sound of bagpipes.



© Jack Fossard





## The 2011 Festival – Closing Weekend “Enter into the dance”

The “Fest-noz” is an institution in Brittany! Literally meaning “night festival” as opposed to “Fest-deiz” (“day festival”). The fest-noz became popular again in the 70s with the renaissance of Breton culture, lead by Alan Stivell, Gilles Servat and Tri Yann.

The origin of collective dances in open or closed chains dates back to the medieval period.

### \* FEST DEIZ / FEST NOZ WITH CARRE MANCHOT & GUESTS

Sunday, August 14 – from 2.30pm – Espace Marine

### \* CYBER FEST NOZ

An event shared by tens of thousands of Internet users all over the world, live on the net from Lorient! The world’s biggest fest-noz, the 13<sup>th</sup> edition of An Tour Tan’s cyber fest-noz will take place this year in Lorient and will be broadcast all over the world in high definition quality via the internet. Unique in its kind, the cyber fest-noz is France’s largest live event transmitted over the net (180,000 different connections in 84 different countries during last year’s event). Combining the latest technology and traditional music, this interactive intergenerational and intercultural cyber event is part of this year’s Year of the Celtic Diaspora.



### \* AN DRO THE WORLD

Sunday, August 14 at midnight

In the streets of Lorient and all over the world!

As a grand finale, the Festival is organizing an “An Dro the World”. The “an dro” is a traditional Breton dance from Vannes. Dance lovers everywhere are invited to take part in the world’s largest simultaneous “An Dro”.

Registration, Partition and Demo on the Festival website!

## THEY SUPPORT US

- **Institutional Partners**



- **Official Private Partners**



- **Official Sponsors**



- **Official Sponsors**



- **Civil Organisations**



## USEFUL INFORMATION

### Ticket Office

April 18 – July 29

By post: FIL / Billetterie, 11 Espace Nayel 56100 Lorient

By telephone: +33 (0)2 97 64 03 20 from 10.30am – 1pm and 3pm – 5.30pm

April 18 – July 7: Nayel Centre Commercial (Shopping Centre), 1<sup>st</sup> floor

10.30am – 1pm and 3pm – 5.30pm / Monday – Friday (Closed July 8)

**Palais des Congrès** +33 (0)2 97 64 03 20

July 11 – July 29: 10am – 1pm and 3pm – 7pm / Monday – Friday

Saturday July 23 & 30: 10am – 1pm

August 1 – August 14: Every day from 10am to 7pm

During the festival, ticket offices are open one hour before the start of shows at each venue – Full price only (with the exception of children's prices (under 12s) for afternoons at the Espace Marine)

**Internet** / [www.festival-interceltique.com](http://www.festival-interceltique.com)

Reservations on line : [www.fnac.com](http://www.fnac.com)

– Fnac – Carrefour – Magasin U – Géant – 0 892 68 36 22\* – [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)

– Auchan – Cora – Cultura – Leclerc – Virgin Mégastore – 0 892 39 01 00\*

– E-ticket : [www.digitick.com](http://www.digitick.com)

(\*0.34 €/min)

### **Forfait Découverte (Special Discovery Offer)**

41 euros for 3 shows of your choice ( including one at the Moustoir Stadium, one at the Grand Théâtre and one at the Palais des Congrès. Limited offer.

### **Forfait Musiques Sacrées (Sacred Music Offer)**

25 euros for 3 shows at the Saint Louis Church.

Free tickets for children under the age of five. Can be obtained from the Festival Ticket Office at the Palais des Congès upon presentation of proof.

### How to get there?

**By Train** Paris Montparnasse – Lorient : 3h30 – [www.voyages-sncf.com](http://www.voyages-sncf.com)

Special Festival Offer on local TER trains: 10€ return ticket from Breton train stations upon presentation of festival concert ticket

**By Boat** Brittany Ferries +33 (0) 825 828 828

**By Bus** [www.ctrl.fr](http://www.ctrl.fr) +33 (0) 2 97 21 28 29

### **By plane**

Lorient Airport +33 (0) 2 97 87 21 50 – [www.lorient.aeroport.fr](http://www.lorient.aeroport.fr)

Brest Airport +33 (0) 2 98 32 01 00 – [www.brest.aeroport.fr](http://www.brest.aeroport.fr)

Nantes Airport +33 (0) 2 40 84 80 00 – [www.nantes.aeroport.fr](http://www.nantes.aeroport.fr)

Rennes Airport +33 (0) 2 99 29 60 00 – [www.rennes.aeroport.fr](http://www.rennes.aeroport.fr)

Quimper Airport +33 (0) 2 98 94 30 30 – [www.quimper.cci.fr](http://www.quimper.cci.fr)

And by any other kind of transport, by foot, by bike, etc.

### Where to stay?

Contact the Lorient Tourist Office for more information

Office de Tourisme du Pays de Lorient

T. +33 (0)2 97 847 800

[www.lorient-tourisme.fr](http://www.lorient-tourisme.fr)

[www.morbihan.com](http://www.morbihan.com)

[www.tourismebretagne.com](http://www.tourismebretagne.com)

[www.breizh-box.fr](http://www.breizh-box.fr)





## VISUALS FOR THE PRESS

The press can freely use the following images as part of the promotion of the 41<sup>st</sup> Lorient Interceltic Festival, August 4 - 15, 2011.



01 FIL



02 FIL



03 FIL



04 FIL



05 FIL



06 FIL



07 FIL



08 FIL



09 FIL



10 FIL



11 FIL



12 FIL



13 FIL



14 FIL



15 FIL



16 FIL



17 FIL



18 FIL



19 FIL



20 FIL



21 FIL



22 FIL



23 FIL



24 FIL



25 FIL



26 FIL



27 FIL



28 FIL



29 FIL



30 FIL



# NE PERDEZ PAS LE FIL

## POUR TOUT SAVOIR SUR LE FESTIVAL INTERCELTIQUE

Retrouvez l'ensemble de la programmation et des informations pratiques sur notre site internet.

[www.festival-interceltique.com](http://www.festival-interceltique.com)



## POUR RESTER CONNECTÉ OÙ QUE VOUS SOYEZ

Découvrez le nouveau site mobile en vous rendant depuis votre smartphone sur

[www.festival-interceltique.mobi](http://www.festival-interceltique.mobi)

Flashez le code ci contre avec l'appareil photo de votre mobile\*

\*vous devez préalablement avoir installé le lecteur flashcode sur votre mobile.



Flashez ce code

SUIVEZ-NOUS SUR



[@FestivaLorient](https://twitter.com/FestivaLorient)

DEVENEZ FAN SUR

facebook

[facebook.com/festival.interceltique.lorient](https://facebook.com/festival.interceltique.lorient)

Poisson Bouge, laboratoire de contenus web dynamiques du Cabinet de Curiosité